



## ASF 北京市房山区琉璃河鎮の封鎖解除

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-01-12 20:45 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

01月12日、農業農村部は、北京市農業農村局から、北京市房山区琉璃河鎮におけるアフリカ豚コレラ(宮本注：以下『ASF』)感染地区について 評価検収基準に合格した為、その封鎖を解除したとの報告を受け取った。

北京市房山区琉璃河鎮での ASF 発生後、現地は、ASF 緊急対応プランと ASF 予防管理技術規範の要求に従い、封鎖や殺処分、消毒、無害化处理などの対応措置を講じてきた。感染地区内では、ブタの殺処分完了後 6 週間(広東省珠海市の解除記事では突然 15 日としていたのはどうも記述ミス?)の連続モニタリング調査をしてきたが、域内からの ASF 発症例や陽性サンプルの新たな発見は見つからなかった。

01月11日、北京市農業農村局は 専門家グループを組織し、汚染地区に対する現場の評価検収と実験室でのレビュー(珠海市の封鎖解除時以後は『実験室でのレビュー』という文言を復活させていましたがこれが定着しそう)を実施したが、検収とレビューの(これも珠海市の際の表現を踏襲しています)結果が感染地区の封鎖解除規定に符合しており、ASF が既に消滅しているものと判断。現地政府は、2019年01月12日00:00時をもって北京市房山区琉璃河鎮の封鎖を正式に解除している。農業農村部は現地畜牧獣医部門に対し、ASF のモニタリングの強化を継続し、積極的に予防管理措置を採り、ASF 再発を防止するようにと要求している。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yjcl/201901/t20190112\\_6166541.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yjcl/201901/t20190112_6166541.htm)

## Beijing Lifted the blockades of the African Swine Fever affected area at Liulihe Town of Fangshan District

Ministry of Agriculture and Rural Affairs P.R.China www.moa.gov.cn 2019-01-12 20:45 Author:  
Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On January 12, 2019, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received reports from the Beijing Municipal Agricultural and Rural Bureau stating that the affected area of African Swine fever occurred at Liulihe Town of Fangshan District, Beijing was released from the blockade after passing the assessment and acceptance.

After the occurrence of the African swine fever outbreak at Liulihe Town of Fangshan District, Beijing, the local authorities adopted measures such as blockade, culling, disinfection and harmless treatment in accordance with the Emergency Plan for African Swine Fever Situation and Technical Specifications for Prevention and Control of African Swine Fever. After the completion of the culling of the pigs in the epidemic area, through six (6) weeks of continuous monitoring and investigation, there were neither new cases found nor positive monitoring results.

On January 11, the Beijing Municipal Agricultural organized expert teams to conduct on-site assessment and acceptance of the epidemic areas and reviews at laboratory. The results of acceptance and reviews were in compliance with the relevant regulations on the lifting of the blockades in the epidemic areas. The above-mentioned African swine fever has been extinguished. The local governments officially lifted the blockade of the infected area of Liulihe Twon of Fangshan District of Beijing at 00:00 o'clock on January 12. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs requested the local animal husbandry and veterinary departments to continue to strengthen the surveillance of the epidemic situation and take active prevention and control measures to prevent the recurrence of the African swine fever.

..... 以下は中国語原文 .....

## 北京市房山区琉璃河镇 非洲猪瘟疫区 解除封锁

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-01-12 20:45 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

-----  
农业农村部 1 月 12 日接到北京市农业农村局报告，经评估验收合格，北京市房山区琉璃河镇非洲猪瘟疫区解除封锁。

北京市房山区琉璃河镇非洲猪瘟疫情发生后，当地按照非洲猪瘟疫情应急预案和非洲猪瘟防治技术规范要求，采取了封锁、扑杀、消毒、无害化处理等疫情处置措施。疫区内应扑杀生猪扑杀完成后，经 6 周连续监测排查，疫区内未发现新的病例和监测阳性。

1 月 11 日，北京市农业农村局组织专家对疫区进行现场评估验收和实验室检测，验收和检测结果符合关于疫区解除封锁的有关规定，上述非洲猪瘟疫情已被扑灭。当地政府于 1 月 12 日零时正式对疫区解除封锁。农业农村部要求当地畜牧兽医部门继续加强疫情监测排查，采取积极的防控措施，防止非洲猪瘟疫情再次发生。

20190112B ASF 北京市房山区琉璃河镇的封锁解除(农业农村部)